

Двустороннее Соглашение №

Ош 29.09. 2021г.

Bilateral Agreement No.

Osh 29.09. 2021

Ошский технологический университет имени М.М.Адышева, город Ош, Республика Кыргызстан, именуемый в дальнейшем ОшТУ имени М.М.Адышева с одной стороны, и Наманганский инженерно-технологический институт, г. Наманган, Узбекистан, именуемый в дальнейшем НамИТИ, с другой стороны, заключили Настоящее Двустороннее Соглашение (далее «Соглашение») о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ

1.1. Целью данного соглашения является сотрудничество в области высшего и послевузовского образования путем поддержки и развития образовательной, научной, профессиональной и культурной деятельности среди факультетов и студентов обеих сторон. Соответственно, сферы сотрудничества будут включать как предмет обоюдного интереса любую образовательную программу, реализуемую по инициативе сторон, что будет свидетельством вклада в развитие сотрудничества между двумя университетами.

2. СФЕРЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

Специфические сферы сотрудничества между двумя университетами включают, но не ограничены, следующее:

2.1 Обмен профессорско-преподавательским составом и административным персоналом университетов:

Преподаватели и административный персонал обоих университетов могут принимать участие в проводимых мероприятиях (конференции, семинары) в качестве члена-визитера принимающего

Osh Technological University named after M.M.Adyshev, Osh city, Kyrgyz Republic, hereinafter referred to as Osh TU named after M. M.Adyshev on the one party, and Namangan Engineering and Technological Institute, Namangan, Uzbekistan, hereinafter referred to as the NamITI, on the other part, have made this Bilateral Agreement («Agreement») on the following:

1. SUBJECT OF AGREEMENT

1.1. The purpose of this agreement is to promote international understanding, scholarly collaboration, cultural interaction and friendship by supporting educational, scientific, professional and cultural activities among faculties and students of the both sides. Accordingly, the areas of cooperation will include, as a subject of mutual interest, any educational program implemented at the initiative of the parties, which will certify the contribution to the development of cooperation between two universities.

2. AREAS OF COOPERATION

Specific areas of cooperation between two universities include, but are not limited, the following:

2.1 Exchange of teaching staff:

Teachers and administration members from two universities may apply to participate in current meetings (conference, seminar) as a visiting member of the host faculty or research staff to undertake assigned duties.

факультета или исследовательский группы для выполнения предписанных обязательств.

2.2. Обмен студентами

Каждый университет назначает ответственное лицо для программы обмена, который будет нести ответственность, описанную ниже:

Университеты направляют студентов по обмену, начиная с начала каждого академического года.

Студенты по обмену могут подавать заявление на любую академическую программу, предлагаемую принимающей стороной на уровне, установленном принимающей стороной. Принимающая сторона сохраняет право не принимать студентов на ограниченные курсы.

Стороны по обмену должны удовлетворять требование знания языка и все другие требования для принятия в принимающий университет, как установлено правилами принимающей стороны до тех пор, пока исключения не будут упомянуты и добавлены в это Соглашения.

Каждая сторона соглашается обеспечить родной университет официальным академическим отчетом обо всех студентах по обмену в конце срока их пребывания. Принимающая сторона также соглашается обеспечить студентов по обмену официальной копией кредита по просьбе студента.

Принимающая сторона согласна обеспечить соответствующую консультацию и другую помощь студентам по обмену, включая помощь в поиске подходящего жилья внутри и за пределами студенческого городка.

2.3 Совместное научное руководство студентами бакалавриата, магистратуры, аспирантуры и докторантуры

Профессоры обоих университетов

2.2. Student exchange

Each university will appoint a responsible person for the exchange program who will have the acknowledgments described below:

Universities send exchange students at the beginning of each academic year.

Exchange students may apply to any academic program offered at the host university at a level determined by the host university. The host university The receiving party retains the right not to accept to limited academic courses.

The exchange parties must meet the language proficiency requirement and all other requirements for admission to the host university, as established by the host rules, until exceptions are mentioned and added to this Agreement.

Each party agrees to provide the home university with an official academic report about all exchange students at the end of their stay. The host party also agrees to provide exchange students with an official copy of the credit at the request of the student.

The host university agrees to provide appropriate consultation and other assistance to the exchange students, including assistance in finding adequate apartment in the campus or out of the campus.

2.3. Joint scientific leadership of bachelor, master, postgraduate and doctoral students

участвуют в совместном научном руководстве научными исследованиями студентов, магистрантов, аспирантов, докторантов, с целью подготовки их к защите диссертаций. Проводят консультации и оказывают содействие в зарубежных публикациях студентов, магистрантов, аспирантов, докторантов.

2.4. Совместная научно-исследовательская деятельность

Каждый преподаватель и студент обоих университетов может принять участия в научно-исследовательской деятельности принимающего университета.

Преподаватели и студенты обоих университетов могут инициировать и вести совместные научно-исследовательские проекты по интересующим направлениям исследований.

2.5. Участие в семинарах, конференциях и академических встречах, летних и зимних школах

Стороны могут заранее информировать друг друга о проводимых в ее стенах семинарах, конференциях и академических встречах летних и зимних школах с целью приглашения преподавателей-ученых для участия в подобных мероприятиях.

2.6. Обмен академическими материалами и другими информациями

Стороны могут предоставлять академические материалы для информации принимающему университету в любом (бумажном или электронном) виде посредством обмена или предоставления своих библиотечных ресурсов в пользовании принимающему университету.

2.7. Специальные академические программы (возможно визиты руководства университетов в принимающий университет и др.)

Professors of both parties can participate in joint scientific leadership of PhD and master's degree students with purpose to prepare them for Dissertation Defense papers. They provide consultation and other assistance in foreign publication to the PhD students and master's degree students.

2.4. Joint scientific-research activities

Each teacher and student of both parties can participate in scientific-research activities of host university.

Teacher of faculty and students of both parties can initiate and provide joint scientific-research projects in areas of interest.

2.5. Participation in seminars, conferences and academic meetings, summer and winter schools

Each university can provide with information other side about current seminars, conferences and academic meetings, summer and winter schools in advance with the purpose to inviting teachers-scientists for participation in such meetings.

2.6. Exchange of academic materials and other information

Each university can provide the host university with academic materials in any form (paper or electronic) by means of exchange or giving information about library resources at the disposal of host university.

2.7. Special academic programs (possible visits of universities' administration to the host university etc.)

The required budget for each special program will be discussed bilaterally and agreed in

Необходимый бюджет для каждой специальной программы будет двусторонне обсужден и согласован письменно с двух сторон перед началом определенной программы на базе каждого университета.

Срок действия данного Соглашения составляет пять лет с даты его подписания и может быть продлен по обоюдному письменному согласию двух сторон: В случае если не оговорено иное, срок данного Соглашения автоматически считается пролонгированным на тот же срок.

3. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН

Ошский технологический университет имени М.М.Адышева

Адрес: Республика Кыргызстан, 723503, г.Ош, ул. Н. Исанов, 81.

Тел.:+996 (3222) 4-38-83.

Факс:+996 (3222) 4-33-97.

E-mail: oshtu.adyshev@mail.ru

<http://oshtu.kg>



Уполномоченное лицо
И.о. ректора

Ж.К.Матисаков

Наманганский инженерно-технологический институт

Адрес: Узбекистан, 160115 г. Наманган, ул. ул. Касансай, 7

Тел: +998 69 228 76 75;

Факс: +998 69 228 76 75

E-Mail: rector@nammti.uz; nei_info@edu.uz

website: <http://nammti.uz>



Уполномоченное лицо

Ректор О.О. Маматкаримов

writing from both sides before starting a specific program at the base of each university.

The term of this Agreement is five years from the date of its signing and may be extended by mutual written agreement of two parties: Unless otherwise specified, the term of this Agreement is automatically considered to be prolonged for the same period.

3.LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES

Osh technological university named after the M.M. Adyshev, Osh, Kyrgyz Republic,

723503, Osh, N.Isanov, 81

Tel.:+996 (3222) 4-38-83.

Fax: +996 (3222) 4-33-97.

e-mail: oshtu.adyshev@mail.ru

<http://oshtu.kg>



Responsible person

Acting rector

Zh.K.Matisakov

Namangan Engineering and Technological Institute

Address: Uzbekistan, 160115 Namangan, st. st. Kasansai, 7

Phone: +998 69 228 76 75;

Fax: +998 69 228 76 75

E-Mail: rector@nammti.uz; nei_info@edu.uz

website: <http://nammti.uz>



Authorized person

Rector

O.O. Mamatkarimov